

Lato słuńcã malowóné

Słowa: Tomasz Fopke

Muzyka: Jerzy Stachurski

Tłumaczenie z jęz. kaszubskiego: Tomasz Fopke

Zaklekòtòł bòcòn na gniôzdze, nad
chëczą sã wzbił...

Tak przëwitòł lato- z żòb taszą
pãkatą sã skrił...

W krónie lëpë, dze drësniëch rój
pszczoł serenadã latową mù gròł
Cëchò gròł- a òn spòł...

Ref: Malëje słuńcowima farwama
lato...

Zaleje żòłtoscama, dò hëcë szwatoł...

Ùplece z kropeczczków wińc...

I w zybówce lëftowi drzi...

Jak cepło òb latkò, czej na łące
sanuszkò schnie...

Brunieje òd malòrza kùńsztu nóm
skóra

(wcąg rosce òzonowò na niebie
dzura...)

Jaż jãczą nabrzmiãłë gòrãcoscã
kłosë...

Jezora żëją mòczacëch sã głosã...

Wiater letëchno na wrëczny lëstk
dmùsze...

W ògrodze gòniã sã trusë...

Przez pòla przëkrëté zazłòconym
żëtã szedł knòp...

Nióśł w gròpkù dlò tatka, co
zrëchtowa matka, bë zjòdł...

Kòsa legna na zemiã, sztrëchùlc...

Zjestkù szmakã wnetk wëckł zbòża
gón...

Kòsniak so lëgł na snop...

Ref: Malëje...

Lato malowane słońcem

Zaklekotał bocian na gnieździe, nad
chatą się wzbił...

Tak przywitał lato, z workiem
pełnym żab się skrył...

W koronie lipy, gdzie rój
przyjaznych pszczoł grał mu letnią
serenadę. Cicho grał- a on spał...

Ref: Maluje słonecznymi barwami
lato...

Zaleje żółtościami, da płat żaru...

Uplecie wieniec z kropeczek

I drży w powietrznej kołysce...

Jak ciepło latem, gdy na łące

Schnie sianeczko...

Brązowieje od kunsztu malarza nam
skóra

(wciaż rośnie na niebie dziura
ozonowa...)

Aż jęczą nabrzmięłe gorącym
kłosy...

Jeziora żyją moczających się głosem...

Wiatr leciutko dmuch na listek
brukwi...

W ogrodzie gonią się króliki...

Przez pola przykryte zazłoconym
żytem szedł chłopiec...

Nióśł w garnku dla taty, to co

przygotowała mu żona do

zjedzenia... Kosa legła, osetka...

Jedzenia smak wnet wyczuł łan
zboża...

Kosiarz położył się na snop...

Ref: Maluje..